



Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Schule und Berufsbildung

_____/_____
Schule / Name

Sprachfeststellungsprüfung
Schuljahr 2018/2019

Mittlerer Schulabschluss (MSA)
Serbisch

Freitag, 3. Mai 2019, 9:00 Uhr

Allgemeine Arbeitshinweise

- Trage bitte auf diesem Blatt und auf deinen Arbeitspapieren den Namen deiner **Schule** und deinen **Namen** ein.
- Kennzeichne bitte deine Entwurfsblätter (Kladde) und deine Reinschrift.

Fachspezifische Arbeitshinweise

- Die Arbeitszeit beträgt 135 Minuten.
 - Erlaubte Hilfsmittel: keine, nur dieser Aufgabensatz
-

Aufgaben

- Du erhältst **vier** unterschiedliche Aufgaben.
- Überprüfe anhand der Seitenzahlen, ob du alle Unterlagen vollständig erhalten hast.
- Bearbeite alle **vier** Aufgaben.
- Wenn du möchtest, darfst du die Heftklammer entfernen. Bitte sortiere die Blätter aber vor der Abgabe wieder in die richtige Reihenfolge.
- Schreibe auf **alle** Blätter deinen **Namen**.

Name: _____

Aufgabe I Leseverstehen

I. Jugendliche auf Reisen

Zadatak:

- Pročitaj naslove (1-8) a zatim delove tekstova (A-E).
- Dodaj svakom delu teksta odgovarajući naslov.
- Upiši tačne brojeve (1-8) u desnu kolonu pored teksta.
- Svaki broj se može samo jednom upotrebiti. Tri broja ostaju neupotrebljena.
- Postoji jedan primer (0).

Naslovi:

0	Skupljati važna iskustva za budućnost
1	Dobrovoljno pomagati ljudima u drugoj zemlji
2	Brže učiti strane jezike
3	Učestvovati na međunarodnim omladinskim sastancima
4	Organizovati kulturne projekte u drugoj zemlji
5	Sportske aktivnosti s drugima na svežem vazduhu
6	Priprema za boravak u inostranstvu kod hraniteljske porodice
7	Učestvovati u razmeni đaka
8	Zaraditi novac na putovanjima

Serbisch

Name: _____

Z	Putovanje za mlade pruža mnoga iskustva i proširuje duhovni horizont. Ta iskustva jačaju tebe kao čoveka, tvoje samopouzdanje i pomažu ti razvijati svoje talente. Uostalom odmor bez odraslih posebno unapređuje samostalnost. Potrebno je rešavati nove zadatke i samostalno donositi odluke.	0
A	Najzad napolju, konačno sloboda – svet te čeka! Da li brinuti o gostima koji su na odmoru u Čileu ili o povrtnjaku u Norveškoj, paziti na decu na letovanju u Engleskoj, a istovremeno putovati godinu dana po stranim zemljama – imaš izbor! "Work and travel" širom sveta, to znači raditi za malu platu ili za hranu i smeštaj, a drugim danima putovati. Tako ne samo da ćeš doživeti nekoliko avantura, već i intenzivno upoznati zemlju i ljude. Šta treba učiniti? Pa zgrabiti priliku, doživeti svet i željenu zemlju učiniti svojim drugim domom!	
B	O ovom si oduvek sanjao: Provesti dve nedelje sa mladima iz raznih zemalja! U tom vremenu možeš više saznati o njihovoj kulturi, njihovom mentalitetu i načinu života. Na međunarodnim večerima upoznaješ razna jela, muziku i plesove uobičajene u različitim zemljama. Pri tome imaš priliku otkriti i raspoznati kulturne razlike i sličnosti. Preostaje dovoljno vremena sklopiti nova prijateljstva!	
C	Želiš provesti duže vreme u inostranstvu, a pri tome ne samo putovati, već i doživeti zemlju i ljude izbliza? Kao volonter zaroniti dublje u stranu kulturu nego što bi to bilo moguće pri običnom odmoru. Radiš dobrovoljno rame uz rame sa domaćinima i pritom bolje upoznaješ životne uslove ljudi u svojoj hraniteljskoj zemlji. Pri tome obavljaš posao u socijalnom radu kao na primer pomoćnik u školi ili u humanitarnom projektu za decu. A možeš raditi i u Wildlife-projektu pa time doprineti zaštiti prirode i životinja! Tvoje mogućnosti su raznovrsne!	
D	Rado bi otišao u inostranstvo, doživeo nove avanture, poboljšao svoje znanje jezika i upoznao zemlju i ljude? Nažalost si sprečen školom, obukom ili pozivom da bi imao dovoljno slobodnog vremena za duži boravak u inostranstvu? Nebitno da li engleski, francuski ili španski, jedan intenzivni kurs jezika u inostranstvu ne obećava ti samo uspeh pri učenju, već i jedno nezaboravno putovanje i veličanstveni doživljaj.	
E	Probaj nove vrste sporta i usudi se. Provožaj se sa svojim prijateljima brdskim biciklom kroz bregovite krajeve, surfuj na dasci talasima, kreni kanuom u nepoznate vode ili doživi pravi timski duh na fudbalskoj ili odbojkaškoj utakmici. Nakon toga se opustiš na plaži nedaleko udaljenoj od svog smeštaja. Čisti osećaj sreće! Doživeti avanture, biti kreativan, sresti mnoge ljude svojih godina, zajedno se smežati ili prosto se opustiti – radi šta ti čini zabavu!	

___ / 10 P.

Name: _____

Aufgabe II Leseverstehen

II. Mit dem kostenlosen Interrail-Ticket durch Europa

Pročitaj tekst i prekriži kod izjava (1-6) u tabeli tačno rešenje (A, B, ili C).

Vanesa ima 18 godina i rođena je 1999. godine u jednom selu u pokrajini Saksoniji-Anhalt. Odmor je do sada provodila samo na Baltičkom moru, u Poljskoj i Češkoj i bila je na ekskurziji u Londonu. Sada je u Sloveniji na granici sa Hrvatskom. Odatle želi nastaviti putovati ka Mađarskoj.

Putovanje joj je omogućila Evropska komisija. "Otkrij EU (Discover EU)" se zove program u okviru koga je 15.000 18-godišnjaka iz cele Evropske unije besplatno dobilo interrejl-karte za celu Evropu.

Jedno putovanje sme trajati do 30 dana, za smeštaje i hranu mladi se moraju sami pobrinuti. Učesnici trebaju upoznati Evropu iz "prve ruke", naći prijatelje iz dalekih zemalja i osloboditi se predrasuda.

Nakon dva dana Vanesa sedi u jedanaest časova noću na splitskom obalnom šetalištu, ispod duge smeđe kose dve velike minđuše, prugasta majica, kišna jakna. Upravo je jaki pljusak prešao grad, neobično za ovo godišnje doba. "Barem zbog toga sad nema toliko gužve kao inače, sutra ovde ponovo vlada horor", saopštava Vanesa. Horor, to su ti mnogi turisti koji danju sa svojim selfi štapovima poplavljuju stari grad. Sad neki od njih još sede u barovima na šetalištu a mnogi su Vanesinih godina. Noćnim vozom se kreće ka Zagrebu a odande prema Mađarskoj.

Vanesa kaže da je putovati vozom u stvari najlepše kod tog putovanja. Zaspali u gradu a probuditi se na obali, danas obrnuto. Između toga pejzaži, razgovori sa raznim ljudima, zajednička svakodnevica u vozu, maltene kao vozeća stambena zajednica.

Konačno u rano popodne dolazak u Kestel, jedan mali gradić na Balatonskom jezeru u zapadnoj Mađarskoj, 21.000 stanovnika, kiša pada.

Kestel je potpuna suprotnost Splita: Nema života na ulici, zatvorene radnje. "Gotovo kao kod kuće", zaključuje Vanesa. Njeno radno mesto Bendorf je još manje, 2000 stanovnika, deset kilometara udaljeno od Ajslebena (Eisleben), po Vanesi doduše "maleno i ne baš lepo", ali se uprkos tome uvek rado tamo vraća.

Četiri dana posle Vanesa se u Budimpešti priključila jednoj grupi drugih interrejl-putnika. Prvo jedan mladi Holanđanin, prošetaju se gradom, vode duge razgovore o Evropi, različitosti i posebnosti ljudi u tim raznim zemljama i o tome da putovanje uklanja predrasude i spaja ljude. Jedan mladić iz Kelna joj postavlja klasično uvodno pitanje svakog putničkog ćaskanja: "Odakle si u stvari?" Vanesa kaže: "Iz Saksonije-Anhalt". "Ah, to je jedan grad u Saksoniji, zar ne?" Vanesa ne zna da li da se smeje ili da plače.

Da li je ona stekla utisak nakon tri četvrtine svog putovanja da se evropski mladi pomoću besplatnih interrejl- karata više približavaju jedni drugima? "Omladina uopšte ni nije problem", smatra ona. Vanesa skoro da ni ne poznaje nikoga svojih godina ko ne putuje rado u druge zemlje.

Mladima pripisuje jednu vrstu osnovne solidarnosti, predrasude dolaze tek kasnije. "Kada ono postaješ stariji počinješ odjednom govoriti čudne stvari." Vanesa misli "da bi bilo bolje slati starije ljude na putovanja."

Name: _____

Quelle: <https://www.jetzt.de/politik/junge-menschen-auf-interrail-trip> (letzter Zugriff: 18.01.2019.)

1. Vanesa ...

a	je pratilac na putovanju u vozu za daleke udaljenosti.	<input type="checkbox"/>
b	je već bila na mnogim kontinentima.	<input type="checkbox"/>
c	putuje prvi put kroz celu Evropu.	<input type="checkbox"/>

2. Program "Otkrij EU (Discover EU)" ...

a	omogućava putovati više od 30 dana.	<input type="checkbox"/>
b	želi više približiti mlade u Evropi jedne drugima.	<input type="checkbox"/>
c	omogućava putovati raznim prevoznim sredstvima.	<input type="checkbox"/>

3. Vanesa kritikuje ...

a	loše vreme.	<input type="checkbox"/>
b	masu turista.	<input type="checkbox"/>
c	barove na šetalištu.	<input type="checkbox"/>

4. Na svom putu Vanesa pre svega uživa u ...

a	prolazu vozom kroz razna mesta.	<input type="checkbox"/>
b	upoznavanju života u stranim gradovima.	<input type="checkbox"/>
c	razgovorima s drugima o svom zavičajnom gradu.	<input type="checkbox"/>

5. Kestel u Mađarskoj Vanesi se čini ...

a	kao grad u kome je odrasla.	<input type="checkbox"/>
b	tipičnim za velike gradove u istočnoj Evropi.	<input type="checkbox"/>
c	kao grad u kojem je svake godine provodila odmor.	<input type="checkbox"/>

6. Tokom boravka u Budimpešti Vanesa diskutuje o ...

a	kulturnoj raznovrsnosti u raznim zemljama.	<input type="checkbox"/>
b	kulturnim ponudama u raznim zemljama.	<input type="checkbox"/>
c	posebnim turističkim ponudama raznih gradova.	<input type="checkbox"/>

___ / 12 P.

Name: _____

Aufgabe III Sprachmittlung

III. Berlin erfahren – geführte Radtour

Ovaj zadatak ne zahteva doslovno prevođenje, već odgovarajuću reprodukciju najbitnijih informacija na maternjem jeziku u kompletnim rečenicama. Ponekad postoje nekolike mogućnosti dobrog formulisanja jedne izjave. Oduči se za jednu mogućnost.

Jedna prijateljica / Jedan prijatelj iz tvoje zemlje porekla želi na raspustu putovati u Nemačku. Želiš joj / mu pokloniti vaučer za biciklističku turu u Berlinu. Tvoja prijateljica / Tvoj prijatelj je oduševljena / oduševljen idejom. Na internetu si pronašao stranicu sa tom ponudom. Daj svojoj prijateljici / svom prijatelju informacije na svom maternjem jeziku u kompletnim rečenicama:



Mit dem Fahrrad durch Berlin

Der beste Weg eine neue Stadt zu entdecken ist das Fahrrad, für Berlin gilt das ganz besonders. Die Stadt ist flach, grün und weitläufig und der Verkehr ist auf Radfahrer eingestellt.

Bei einer geführten Tour lernen Sie Berlin sicher und entspannt in kleinen Gruppen kennen. Unsere gut ausgebildeten Tourguides zeigen Ihnen die schönsten, spannendsten und leckersten Ecken der deutschen Hauptstadt. Mit viel Hintergrundwissen und auch etwas Humor erzählen wir Ihnen von den besonderen Höhepunkten unserer Heimatstadt. Als Radfahrer sind Sie ganz nah dran an Berlins berühmten Sehenswürdigkeiten.

Das Tempo ist dabei entspannt und auch für untrainierte Radfahrer leicht zu bewältigen. Und damit Sie beim Fahren noch schauen können, führen wir Sie über gut ausgebaute Radwege oder durch ruhige Nebenstraßen.

Von der klassischen Sightseeing-Runde entlang der wichtigsten Sehenswürdigkeiten oder der Berliner Mauer, über Touren ins alternative Kreuzberg bis hin zu Spezialtouren zu Themen wie Berlins Street Art oder in den wilden Osten. Entdecken Sie vom Rad aus mit uns gemeinsam eine der aufregendsten Städte der Welt!

Während der Saison von Mitte März bis Anfang November finden täglich Touren

Name: _____

statt. Unser Depot, Fahrradverleih und Büro sind Montag bis Sonntag von **8:00 bis 20:00 Uhr** für Sie geöffnet.

Unser Fahrradparkhaus besteht aus mehreren hundert gut gewarteten und verkehrssicheren Bikes verschiedenster Typen. Wir haben garantiert das richtige Rad für Sie und genug Platz um eine Proberunde auf dem Hof zu drehen. Auch wenn jemand z.B. aus gesundheitlichen Gründen nicht Rad fahren kann, muss niemand zurückbleiben. Für solche Fälle arbeiten wir mit einer Reihe von Fahrrad-Taxis zusammen, die auf Anfrage gebucht werden können.

Service rund ums Fahrrad und Tour

Neben gut gewarteten Rädern bekommen Sie bei uns auch diverses Zubehör, um Ihre Reise so angenehm wie möglich zu machen. Helme, Ponchos, Hosenträger, Sonnencreme und Handschuhe gibt es bei uns jederzeit kostenfrei. Tipps zu kulturellen Veranstaltungen, Unterkünften, den besten Hotels und Ausflügen bekommen Sie nicht nur bei uns vor Ort, sondern auch regelmäßig bei uns im Blog. Hier und auf unserer Webseite informieren wir Sie auch regelmäßig über die besten Veranstaltungen.

Quelle: Nach <https://berlinonbike.de/> (letzter Zugriff: 13.01.2019.)

1. Objasni zašto je bicikl posebno prikladan za turu kroz Berlin. Navedi dva primera.

___/ 2 P.

2. Navedi dve prednosti vođene ture biciklom.

___/ 2 P.

3. Objasni kakvi se putevi vožnje koriste. Navedi dva primera.

___/ 2 P.

4. Kada se održavaju ture u sezoni?

___/ 1 P.

Name: _____

5. Opiši stanje bicikla dostupnih za iznajmljivanje.

____/ 1 P.

6. Objasni šta mogu klijenti učiniti kako bi pronašli odgovarajući bicikl.

____/ 1 P.

7. Napomeni jednu alternativnu ponudu iznajmljivača za one klijente koji sami nisu u stanju voziti bicikl.

____/ 1 P.

8. Navedi tri stvari besplatno dostupne pri iznajmljivanju.

____/ 3 P.

9. Koje informacije se mogu dobiti od iznajmljivača putem interneta? Navedi tri primera.

____/ 3 P.

____ / 16 P.

Name: _____

Aufgabe IV Textproduktion

IV. Sommerakademie

Svake godine mladi imaju priliku učestvovati na letnjoj akademiji. Pri tome mogu poboljšati svoje znanje jezika i pripremati se za svoju budućnost. U te tri nedelje mogu mladi ljudi razvijati svoju kreativnost i individualne vrline.

Pored jezičnih kurseva učesnici i učesnice prolaze kroz raznovrstan program koji u među ostalom sadrži treniranje apliciranja za posao i razne sportske aktivnosti. Nakon letnje akademije mladi dobiju sertifikat koji ceni njihove lične sposobnosti kao i njihov angažman i koji im može pružiti prednost u procesu aplikacije za posao.

Ti si učestvovao na letnjoj akademiji i izveštavaš o tom iskustvu na blogu. Uzmi sledeće aspekte u obzir:

- Objasni zašto si učestvovao na letnjoj akademiji.
- Opiši tronedeljni program letnje akademije.
- Objasni zašto su ti se neka iskustva posebno dopala.
- Opiši neke probleme koji su se pojavili.
- Izloži svoje zaključno mišljenje o letnjoj akademiji.

Napiši između **200** i **250** reči.

Blog za nastavu – nemački kao drugi jezik

Zapisao:

Datum: 03.05.2019 10:30

Serbisch

Name: _____

Bewertungsbogen

Aufgabenteil		maximale Punkte	erreichte Punkte
Leseverstehen	Aufgabe I	10	
	Aufgabe II	12	
Sprachmittlung	Aufgabe III	16	
Textproduktion	Inhalt	12	
	Sprache	18	
	Gesamt	30	
Gesamtpunktzahl		68	

Note (schriftlich) 1. Fachprüfer \in	
Note (schriftlich) 2. Fachprüfer \in	

Note: _____

Datum: _____

Unterschrift 1. Fachprüferin/Fachprüfer: _____

Unterschrift 2. Fachprüferin/ Fachprüfer: _____